

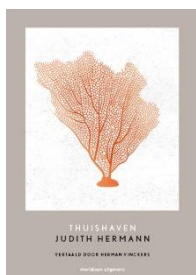
Thuishaven

Judith Hermann

Meridiaan Uitgevers

197 pagina's / € 22,99

Vertaling: Herman Vinckers



Over het boek

De naamloze ik-figuur, een vrouw van 47, heeft haar man verlaten en zich gevestigd aan de Duitse noordkust. Ze werkt in het café van haar broer die beheerst wordt door zijn verliefdheid op een jonge vrouw, bouwt een vriendschap op met haar overbuurvrouw en belandt in een relatie met de eenzellige broer van deze Mimi. Over haar nieuwe leven schrijft ze aan haar ex-man, daarnaast belt ze met haar dochter die op reis is. Geleidelijk lijkt de vrouw haar draai te vinden.

Over de auteur

Judith Hermann (Berlijn, 1970) debuteerde in 1998 zeer succesvol met de verhalenbundel *Sommerhaus, später* die in 1999 bij ons verscheen en najaar 2025 in een nieuwe vertaling uitkomt. In 2004 en 2009 volgden de verhalenbundels *Niets dan geesten* en *Alice*. Nederlandse vertalingen bleven daarna uit tot in 2021 de bundel *Lettipark* (2016) verscheen. *Thuishaven* is haar tweede roman, daterend uit 2021. In 2024 verscheen bij ons *Kiezels*, een autobiografisch boek uit 2023 waarin Hermann haar leven en schrijven met elkaar verbindt.

De website van Judith Hermann (Duitstalig)

<https://www.judithhermann.de/>

Beknopte Nederlandstalige auteursinformatie op de site van [Meridiaan Uitgevers](#) en uitgebreider, maar wat verouderd, op [Wikipedia](#).

https://www.meridiaanuitgevers.com/auteurs/auteur/50-44_Hermann

https://nl.wikipedia.org/wiki/Judith_Hermann

Uitgebreide informatie op de [Duitstalige Wikipedia-pagina](#) over Hermann.

https://de.wikipedia.org/wiki/Judith_Hermann

Discussietips

1. De roman opent met een uitgebreide herinnering van de ik-figuur aan een gebeurtenis van dertig jaar eerder. Welk(e) verband(en) zie je tussen dit verhaal en het vervolg van de roman?
2. Op de laatste pagina van dit verhaal over de goochelaar beschrijft de ik-figuur dat ze alles gereedmaakt voor vertrekt, maar uiteindelijk blijft ze op haar balkon zitten. Hoe verklaar je dit?
3. De ik-figuur en haar broer wonen beiden teruggetrokken op het platteland aan de kust, dicht bij elkaar. '...we willen allebei, ook al is het om verschillende redenen, hetzelfde: alleen zijn' (p. 28) schrijft de ik-figuur. Welke redenen heeft ieder van hen denk je?
4. Welke overeenkomsten en verschillen zie je tussen de ik-figuur en haar buurvrouw Mimi?
5. Hoe zie je de broer-zus relaties van respectievelijk de ik-figuur met Sascha en Mimi met haar broer Arild?
6. De ik-figuur zegt over zichzelf dat ze 'geen wortels heeft' en over haar broer dat 'deze graag doet of hij ze wel heeft' (p. 34-35). Wat bedoelt ze met dit verschil?
7. 'Ik wil hier geen wortel schieten', zegt de ik-figuur later in de roman (p. 98) tegen Mimi. Waarom niet, denk je? Hoe verhoudt zich dat tot Mimi en haar broer Arild?
8. De vertelster schrijft veel aan haar echtgenoot Otis die ze verlaten heeft. Wat zegt dit over haar volgens jou?
9. Welk effect heeft de eerste ontmoeting met Arild op de ik-figuur?
10. De marterval die diverse keren voorkomt in de roman doet de ik-figuur terugdenken aan de ontmoeting met de goochelaar dertig jaar eerder. Hoe verklaar je dit?
11. 'Mijn herinneringsvermogen is gering' (p. 59), zegt de vertelster over zichzelf. Op welke wijze blijkt dit in de roman?
12. In hoeverre zie je overeenkomsten tussen de belangrijkste personages in de roman: de ik-figuur en haar broer, Mimi en haar broer, Nike, Otis en Ann?
13. Volgens de vertelster zit de verzamelwoede van haar (ex-)man Otis vol droefheid. Hoe zie jij hem?
14. Er komen diverse kisten voor in de roman. Waar staan die voor denk je?
15. Mimi vertelt de ik-figuur het verhaal van de 'nixe' (p. 98-102). In hoeverre zie je een verband tussen deze legende en de gebeurtenissen in de roman?
16. De ik-figuur lijkt regelmatig angstig. Zie je daar oorzaken voor?
17. Welk beeld heb je gekregen van dochter Ann en de relatie met haar ouders?
18. Op zeker moment ontvangt de vertelster een brief van Otis waarin hij haar herinnering aan de ontmoeting met de goochelaar corrigeert. Hoe interpreteer je dit gegeven? Welk effect heeft de brief op de ik-figuur?

19. Er zijn verschillende vrij ingrijpende gebeurtenissen in de roman die voor de lezer nogal plotseling en zonder veel toelichting komen. Welke voorbeelden zie je in het boek en hoe heb je het gebrek aan toelichting (bijvoorbeeld op de dood van Nike) ervaren?

20. Als de vertelster, na het identificeren van het lichaam van Nike, thuiskomt denkt ze: 'er is iets definitief voorbij' (p. 185). Waar doelt ze op?

21. Hoe is de ik-figuur eraan toe aan het eind van de roman? In hoeverre heeft ze een 'thuishaven' gevonden? Hoe interpreteer je de slotzin waarin ze op het punt staat de regelmatig in het boek genoemde marterval te openen?

Achtergronden

Onderstreepte tekst is aanklikbaar en opent de betreffende website in een browser. Wie dit document heeft uitgedrukt vindt bij ieder item ook de volledige url zodat deze ingetikt kan worden.

1. Artikel op de website [VersTwee](https://verstwee.nl/literatuur/judith-hermann-en-het-verzwijgen-van-het-eigenlijke/) over Hermanns lezingen over haar werk, die ze omwerkte tot het boek *Kiezels*.

<https://verstwee.nl/literatuur/judith-hermann-en-het-verzwijgen-van-het-eigenlijke/>

2. Vertaler Herman Vinckers verzorgde eerder de Nederlandse tekst van *Kiezels*. Over het vertalen van dat boek, het kiezen voor een Nederlandse titel (sterk afwijkend van het origineel) en het schrijven van Hermann komt hij aan het woord op de site van [Athenaeum-Scheltema](https://athenaeum-scheltema.nl/vertalers/2024/over-het-vertalen-van-de-titel-van-kiezels-van-judith-hermann-door-herman-vinckers).

<https://athenaeum-scheltema.nl/vertalers/2024/over-het-vertalen-van-de-titel-van-kiezels-van-judith-hermann-door-herman-vinckers>

3. Vrij toegankelijke Nederlandstalige recensies van *Thuishaven* zijn te vinden bij: [VPRO-gids](https://www.vprogids.nl/boeken/lees/tips/actueel/2025/Nieuwe-boekentips-Thuishaven-De-erfgenamen-Valavond-van-een-nestblijver.html) (27-5-2025), [weblog Jan Martens](https://janmertens.blogspot.com/2025/08/thuishaven.html?m=1), [Las! van Marc van Oostendorp](https://marc-las.blogspot.com/2025/08/judith-hermann-daheim-s-fischer-2021.html) en op [Gent Leest](https://www.gentleest.be/leestips/daheim-roman-niets-is-wat-het-lijkt).

<https://www.vprogids.nl/boeken/lees/tips/actueel/2025/Nieuwe-boekentips-Thuishaven-De-erfgenamen-Valavond-van-een-nestblijver.html>

<https://janmertens.blogspot.com/2025/08/thuishaven.html?m=1>

<https://marc-las.blogspot.com/2025/08/judith-hermann-daheim-s-fischer-2021.html>

<https://www.gentleest.be/leestips/daheim-roman-niets-is-wat-het-lijkt>

Vrij toegankelijke recensies uit *de Volkskrant* en *Trouw* zijn beschikbaar op de site van de [Vlaamse bibliotheken](https://bibliotheek.be/catalogus/judith-hermann/thuishaven-roman/boek/library-marc-vlacc_10513086?q=Thuishaven%20%3A%20roman).

https://bibliotheek.be/catalogus/judith-hermann/thuishaven-roman/boek/library-marc-vlacc_10513086?q=Thuishaven%20%3A%20roman

Samenvatting van recensies in de Duitse pers op de website [Perlentaucher](https://www.perlentaucher.de/buch/judith-hermann/daheim.html) (Duitstalig).

<https://www.perlentaucher.de/buch/judith-hermann/daheim.html>

Engelstalige lezersrecensie van de Duitse uitgave bij [Tony's Reading List](https://tonysreadinglist.wordpress.com/2022/11/24/daheim-at-home-by-judith-hermann-review/).

<https://tonysreadinglist.wordpress.com/2022/11/24/daheim-at-home-by-judith-hermann-review/>

4. Duitstalige podcast waarin Hermann wordt geïnterviewd over *Daheim* op het YouTube-kanaal van [Literaturmagazin Bremen](https://www.youtube.com/watch?v=voEnAe4INjY) (circa 33 minuten).

<https://www.youtube.com/watch?v=voEnAe4INjY>

5. Lees het begin van *Thuishaven* op de site van [Meridiaan Uitgevers](https://www.meridiaanuitgevers.com/media/1/leesfragment_hermann_thuishaven.pdf).

https://www.meridiaanuitgevers.com/media/1/leesfragment_hermann_thuishaven.pdf

Samenstelling: Frank Hockx